

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Majandus- ja rahanduskomisjon

23.3.2007

PE 386.580v01-00

MUUDATUSETTEPANEKUD 14–78

Arvamuse projekt

(PE 384.599v01-00)

Gilles Savary

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 97/67/EÜ seoses ühenduse postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimisega

Ettepanek võtta vastu direktiiv (KOM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD))

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sahra Wagenknecht

Muudatusettepanek 14

Majandus- ja rahanduskomisjon palub vastutaval transpordi- ja turismikomisjonil teha ettepanek lükata komisjoni ettepanek tagasi.

Or. de

Justification

With the full liberalisation of postal services, another set of general interest services in the EU is to be handed over to the free play of market forces. However, unlike past rounds of liberalisation, this one does not just threaten major price rises; the shortage of opportunities for financing means that it also risks restricting the performance of universal postal service obligations. Since the postal sector is a sensitive area of great importance for the citizens of Europe, and it is vital that they should enjoy full coverage and uncomplicated access to its services, a further liberalisation of the postal sector cannot be justified ja should therefore be rejected.

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

AM\659523ET.doc
Freelance-tõlge

PE 386.580v01-00

ET

ET

Muudatusettepaneku esitaja(d): Olle Schmidt

Muudatusettepanek 15
PÕHJENDUS 3 A (uus)

(3 a) Edasine viivitamine liberaliseerimise lõpuleviimisel oleks kahjulik ühtmoodi nii ELi ettevõtjatele kui ka tarbijatele. Postiteenuste asendumine, tehnika areng ja muutuv tarbijakäitumine on vastuolus olemasolevate monopolide säilitamisega ja ristsubsideerimisega postisektoris.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Bernhard Rapkay ja Ieke van den Burg

Muudatusettepanek 16
PÕHJENDUS 4

(4) Selle valdkonna meetmed tuleks kavandada nii, et saavutatakse asutamislepingu artikli 2 kohased ühenduse eesmärgid, nimelt, edendada ühenduse kõigis osades majandustegevuse harmoonilist, tasakaalustatud ja säästvat arengut, tööhõive ja sotsiaalkaitse kõrget taset, püsivat ja inflatsioonivaba majanduskasvu, konkurentsivõimet ja majandusliku suutlikkuse vastastikuse lähenemise kõrget astet, elatustaseme ja elu kvaliteedi parandamist ning liikmesriikide majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust ja solidaarsust.

(4) Selle valdkonna meetmed tuleks kavandada nii, et saavutatakse asutamislepingu artikli 2 kohased ühenduse eesmärgid, nimelt, edendada ühenduse kõigis osades majandustegevuse harmoonilist, tasakaalustatud ja säästvat arengut, tööhõive ja sotsiaalkaitse kõrget taset, püsivat ja inflatsioonivaba majanduskasvu, konkurentsivõimet ja majandusliku suutlikkuse vastastikuse lähenemise kõrget astet, elatustaseme ja elu kvaliteedi parandamist ning liikmesriikide majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust ja solidaarsust. ***Eelkõige tuleb hoolitseda selle eest, et käesolevas valdkonnas võetud meetmed ei viiks ebastabiilsete töötingimusteni. Kõigile turul osalejatele tuleb tagada võrdsed võimalused.***

Or. de

Selgitus

Turu konkurentsile avamisel tuleb meeles pidada, et töötingimused vajavad erilist kaitset, eriti tööhõive stabiilsuse ja sissetuleku suhtes. Kõigile turul osalejatele tuleb tagada võrdsed tingimused, et vältida konkurentsi moonutamist.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Olle Schmidt

Muudatusettepanek 17
PÕHJENDUS 4 A (uus)

(4 a) Euroopa postiturg on viimasel ajal läbi teinud põhjalikud muutused – arengu, mille on liikuma pannud tehnoloogilised edusammud ja piirangute tühistamisest tingitud suurenenud konkurents. Globaliseerumise tõttu on oluline võtta ennetav, arengut toetav seisukoht, et mitte ise selliste muutuste hüvedest ilma jääda ega kodanikke neist ilma jätta.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 18
PÕHJENDUS 7

(7) Direktiivi 97/67/EÜ kohaselt viidi läbi tuleviku-uuring, milles hinnati, kuidas mõjub universaalteenuste osutamisele igas liikmesriigis postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimine aastal 2009. Komisjon teostas ühenduse postisektori *põhjaliku* uuringu, seejuures telliti uuringud kõnealuse sektori majandus-, sotsiaalsete ja tehnoloogiliste arengute kohta ning viidi läbi põhjalikud konsultatsioonid huvitatud isikutega.

(7) Direktiivi 97/67/EÜ kohaselt viidi läbi tuleviku-uuring, milles hinnati, kuidas mõjub universaalteenuste osutamisele igas liikmesriigis postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimine aastal 2009. Komisjon teostas ühenduse postisektori uuringu, seejuures telliti uuringud kõnealuse sektori majandus-, sotsiaalsete ja tehnoloogiliste arengute kohta ning viidi läbi põhjalikud konsultatsioonid huvitatud isikutega. *Siiski, et mõista siseturu rajamise lõpuleviimise mõju territoriaalsele ühtekuuluvusele, on vaja veelgi põhjalikumalt konsulteerida huvitatud isikutega.*

Or. fr

Selgitus

Postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimisega seotud laiaulatuslikku teemaderingi arvestades peaks komisjon põhjalikumalt uurima liberaliseerimise mõju tööhõivele ning sotsiaalsele ja territoriaalsele ühtekuuluvusele.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Olle Schmidt

Muudatusettepanek 19
PÕHJENDUS 7

(7) Direktiivi 97/67/EÜ kohaselt viidi läbi tuleviku-uuring, milles hinnati, kuidas mõjub universaalteenuste osutamisele igas liikmesriigis postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimine aastal 2009. Komisjon teostas ühenduse postisektori põhjaliku uuringu, seejuures telliti uuringud kõnealuse sektori majandus-, sotsiaalsete ja tehnoloogiliste arengute kohta ning viidi läbi põhjalikud konsultatsioonid huvitatud isikutega.

(7) Direktiivi 97/67/EÜ kohaselt viidi läbi tuleviku-uuring, milles hinnati, kuidas mõjub universaalteenuste osutamisele igas liikmesriigis postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimine aastal 2009. Komisjon teostas ühenduse postisektori põhjaliku uuringu, seejuures telliti uuringud kõnealuse sektori majandus-, sotsiaalsete ja tehnoloogiliste arengute kohta ning viidi läbi põhjalikud konsultatsioonid huvitatud isikutega.

Euroopa postiturg on viimastel aastatel läbi teinud põhjalikud muutused – arengu, mille on liikuma pannud tehnoloogilised edusammud ja piirangute tühistamisest tingitud suurenenud konkurents. Globaliseerumise tõttu on oluline võtta ennetav, arengut toetav seisukoht, et mitte ise selliste muutuste hüvedest ilma jääda ega kodanikke neist ilma jätta.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 20
PÕHJENDUS 7

(7) Direktiivi 97/67/EÜ kohaselt viidi läbi tuleviku-uuring, milles hinnati, kuidas mõjub universaalteenuste osutamisele igas liikmesriigis postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimine aastal 2009. Komisjon teostas ühenduse postisektori põhjaliku uuringu, seejuures telliti uuringud kõnealuse sektori majandus-, sotsiaalsete ja tehnoloogiliste arengute kohta ning viidi läbi põhjalikud konsultatsioonid huvitatud isikutega.

(7) Direktiivi 97/67/EÜ kohaselt viidi läbi tuleviku-uuring, milles hinnati, kuidas mõjub universaalteenuste osutamisele igas liikmesriigis postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimine aastal 2009. Komisjon teostas ühenduse postisektori põhjaliku uuringu, seejuures telliti uuringud kõnealuse sektori majandus-, sotsiaalsete ja tehnoloogiliste arengute kohta ning viidi läbi põhjalikud konsultatsioonid huvitatud isikutega. ***Et põhjalikult mõista siseturu rajamise lõpuleviimise kõiki tagajärgi tööhõivele ning sotsiaalsele ja territoriaalsele ühtekuuluvusele, on vaja siiski laialdasemalt konsulteerida huvitatud***

isikutega.

Or. en

Selgitus

Arvestades postiteenuste turu täieliku avamise mõju postisektorile peaks komisjon põhjalikumalt uurima liberaliseerimise mõju tööhõivele ning sotsiaalsele ja territoriaalsele ühtekuuluvusele.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 21
PÕHJENDUS 8

(8) Tuleviku-uuringu kohaselt **võib** aastaks 2009 saavutada **eesmärgi** tagada direktiivi 97/67/EÜ kohaselt liikmesriikide määratletud kvaliteedistandardile vastavate universaalteenuste jätkusuutlik osutamine kogu ühenduses, ilma et oleks **vaja** reserveeritud ala.

(8) Tuleviku-uuringu kohaselt **ning eriti alternatiivsete rahastamislahendite puhul ei saa** aastaks 2009 saavutada **eesmärki** tagada direktiivi 97/67/EÜ kohaselt liikmesriikide määratletud kvaliteedistandardile vastavate universaalteenuste jätkusuutlik osutamine kogu ühenduses, ilma et oleks **tagatud** reserveeritud ala **nendele liikmesriikidele, kelle puhul kõnealune rahastamiseetod vajalikuks osutub.**

Or. fr

Selgitus

Seni, kuni komisjon ei ole teinud universaalteenuste rahastamiseetodite põhjalikku uuringut, ning pidades silmas raskusi, millega teatavad liikmesriigid on kokku puutunud, ei saa reserveeritud ala kui universaalteenuse rahastamiseetodit välistada.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 22
PÕHJENDUS 8

(8) Tuleviku-uuringu kohaselt **võib** aastaks 2009 saavutada **eesmärgi** tagada direktiivi 97/67/EÜ kohaselt liikmesriikide määratletud kvaliteedistandardile vastavate universaalteenuste jätkusuutlik osutamine kogu ühenduses, ilma et oleks **vaja**

(8) Tuleviku-uuringu, **eriti alternatiivsete rahastamiseetodite arengute** kohaselt **ei saa** aastaks 2009 saavutada **eesmärki** tagada direktiivi 97/67/EÜ kohaselt liikmesriikide määratletud kvaliteedistandardile vastavate universaalteenuste jätkusuutlik osutamine

AM\659523ET.doc
Freelance-tõlge

5/40

PE 386.580v01-00

ET

reserveeritud ala.

kogu ühenduses, ilma et oleks **tagatud** reserveeritud ala **nendele liikmesriikidele, kelle puhul kõnealune rahastamismeetod on jätkuvalt vajalik.**

Or. en

Selgitus

Seni, kuni komisjon ei ole teinud rahastamismeetodite alal põhjalikku uuringut, ei tohiks reserveeritud ala universaalteenuse osutamise kohustuste rahastamise puhul välistada.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 23
PÕHJENDUS 9

(9) Postituru järk-järguline üha laialdasem avamine konkurentsile **on** andnud universaalteenuse osutajatele piisavalt aega võtta vajalikke moderniseerimise ja restruktureerimise *meetmed*, et tagada universaalteenuste osutamise pikaajaline elujõulisus uutes turutingimustes, ning **on** võimaldanud liikmesriikidel kohandada oma regulatiivsed süsteemid avatuma keskkonnaga. **Liikmesriigid võivad ka kasutada võimalust, mida pakub ülevõtmisperiood, samuti seda küllalt pikka aega, mis on vajalik tõhusa konkurentsi tekkimiseks, et vajaduse korral jätkata universaalteenuse osutajate moderniseerimist ja restruktureerimist.**

(9) Postituru järkjärguline üha laialdasem avamine konkurentsile **ei ole** andnud **kõigile** universaalteenuse osutajatele piisavalt aega võtta vajalikke moderniseerimise ja restruktureerimise *meetmeid*, et tagada universaalteenuste osutamise pikaajaline elujõulisus uutes turutingimustes, ning **ei ole** võimaldanud liikmesriikidel kohandada oma regulatiivsed süsteemid avatuma keskkonnaga. **Võttes arvesse** aega, mis on vajalik **võrdsete võimaluste** tekkimiseks, **ja** et vajaduse korral jätkata universaalteenuse osutajate moderniseerimist ja restruktureerimist, **võivad liikmesriigid, kes peavad seda vajalikuks, kasutada võimalust, mida pakub siseturu rajamise lõpuleviimise 2009. aasta tähtaja edasilükkumine.**

Or. fr

Selgitus

Seni, kuni komisjon ei ole teinud universaalteenuste rahastamismeetodite põhjalikku uuringut, ning pidades silmas raskusi, millega teatavad liikmesriigid on kokku puutunud, ei saa reserveeritud ala kui universaalteenuse rahastamismeetodit välistada.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 24
PÕHJENDUS 9

(9) Postituru järk-järguline üha laialdasem avamine konkurentsile **on** andnud universaalteenuse osutajatele piisavalt aega võtta vajalikke moderniseerimise ja restruktureerimise *meetmed*, et tagada universaalteenuste osutamise pikaajaline elujõulisus uutes turutingimustes, ning **on** võimaldanud liikmesriikidel kohandada oma regulatiivsed süsteemid avatuma keskkonnaga. **Liikmesriigid võivad ka kasutada võimalust, mida pakub ülevõtmisperiood, samuti seda küllalt pikka aega, mis on vajalik tõhusa konkurentsi tekkimiseks, et vajaduse korral jätkata universaalteenuse osutajate moderniseerimist ja restruktureerimist.**

(9) Postituru järkjärguline üha laialdasem avamine konkurentsile **ei ole** andnud **kõigile** universaalteenuse osutajatele piisavalt aega võtta vajalikke moderniseerimise ja restruktureerimise *meetmeid*, et tagada universaalteenuste osutamise pikaajaline elujõulisus uutes turutingimustes, ning **ei ole** võimaldanud liikmesriikidel kohandada oma regulatiivsed süsteemid avatuma keskkonnaga. **Võttes arvesse aega, mis on vajalik võrdsete võimaluste tekkimiseks ning universaalteenuse osutajate moderniseerimise ja restruktureerimise jätkamiseks, võivad liikmesriigid kasutada võimalust, mida pakub siseturu rajamise lõpuleviimise tähtaja edasilükkumine.**

Or. en

Selgitus

Seni, kuni komisjon ei ole teinud rahastamismeetodite alal põhjalikku uuringut, ei tohiks reserveeritud ala universaalteenuse osutamise kohustuste rahastamise puhul välistada.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 25
PÕHJENDUS 10

(10) Tuleviku-uuring **näitab**, et reserveeritud ala ei tohiks enam olla **eelistatud lahendus** universaalteenuste osutamise rahastamiseks. **See hinnang arvestab ühenduse ja liikmesriikide huvi, et siseturu rajamine oleks viidud lõpule, ning seda, kui tähtis see on majandus- ja tööhõivekasvu tagamisel ning ka tõhusate üldist majandushuvi pakkuvate teenuste kättesaadavuse tagamisel kõikidele kasutajatele. Seetõttu on kohane kinnitada postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimise tähtajaks 1. jaanuar 2009.**

(10) Tuleviku-uuring **ei näita**, et reserveeritud ala **säilitamine** ei tohiks enam olla **võimalus** universaalteenuste osutamise rahastamiseks. **Seega on vaja hinnata reserveeritud ala hüvesid majandusliku tasuvuse, õiguskindluse ja eelarvelise neutraalsuse seisukohast ning määrata kindlaks alternatiivsed rahastamismeetodid, mis vastavad samadele eesmärkidele.**

Selgitus

Seni, kuni komisjon ei ole teinud rahastamismeetodite alal põhjalikku uuringut, ei tohiks reserveeritud ala universaalteenuse osutamise kohustuste rahastamise puhul välistada.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 26
PÕHJENDUS 10

(10) Tuleviku-uuring **näitab**, et reserveeritud ala ei tohiks enam olla **eelistatud lahendus** universaalteenuste osutamise rahastamiseks. **See hinnang arvestab ühenduse ja liikmesriikide huvi, et siseturu rajamine oleks viidud lõpule, ning seda, kui tähtis see on majandus- ja tööhõivekasvu tagamisel ning ka tõhusate üldist majandushuvi pakkuvate teenuste kättesaadavuse tagamisel kõikidele kasutajatele. Seetõttu on kohane kinnitada postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimise tähtjaks 1. jaanuar 2009.**

(10) Tuleviku-uuring **ei näita**, et reserveeritud ala **säilitamine** ei tohiks enam olla **võimalus** universaalteenuste osutamise rahastamiseks. **Eelneva analüüsi puudumisel tuleks seega hinnata reserveeritud ala hüvesid majandusliku tasuvuse, õiguskindluse ja eelarvelise neutraalsuse seisukohast ning määrata kindlaks alternatiivsed rahastamismeetodid, mis vastavad samadele kriteeriumidele.**

Selgitus

Seni, kuni komisjon ei ole teinud universaalteenuste rahastamismeetodite põhjalikku uuringut, ei saa reserveeritud ala välistada.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Olle Schmidt

Muudatusettepanek 27
PÕHJENDUS 10 A (uus)

(10 a) Kui universaalteenus säilitatakse ja seda rahastatakse ilma suurte riigipoolsete toetusteta, tuleb turg liberaliseerida ning teenuseosutajatel võimaldada tegutseda ja konkureerida võrdsete võimaluste alusel. Niisugusest olukorrast aga ei saa rääkida seni, kuni tingimused erinevad sõltuvalt tõsiasjast, et mõned liikmesriigid võtsid

meetmeid, kui postiteenuste direktiiv esimest korda vastu võeti, samas kui teistel ei õnnestunud astuda vajalikke samme, et valmistuda järkjärguliseks ja kontrollitud liberaliseerimiseks.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 28
PÕHJENDUS 12

(12) *Täielik* turu avamine aitab laiendada postiteenuste turu üldsuurust; lisaks aitab see jätkusuutlikult säilitada oskusi nõudvaid töökohti universaalteenuseid osutavates ettevõtetes ja luua uusi töökohti teiste operaatorite ettevõtetes, turule sisenevates ettevõtetes ja sidusettevõtetes. Käesolev direktiiv ei piira liikmesriikide pädevust tööhõivetingimuste reguleerimisel postiteenuste sektoris.

(12) *Järkjärguline* turu avamine aitab laiendada postiteenuste turu üldsuurust; lisaks aitab see *erapooletutes konkurentsitingimustes* jätkusuutlikult säilitada oskusi nõudvaid töökohti universaalteenuseid osutavates ettevõtetes ja luua uusi töökohti teiste operaatorite ettevõtetes, turule sisenevates ettevõtetes ja sidusettevõtetes. Käesolev direktiiv ei piira liikmesriikide pädevust tööhõivetingimuste reguleerimisel postiteenuste sektoris

Or. en

Selgitus

Erapooletutel konkurentsitingimustel põhinev turu avamine aitab positiivselt kaasa kvaliteedi ja töötingimuste säilitamisele.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 29
PÕHJENDUS 17

(17) Läbiviidud uuringute põhjal ja pidades silmas võimaluste andmist siseturu vabaks arenguks on kohane *lõpetada* reserveeritud ala ja erioiguste *kasutamine* universaalteenuste rahastamise tagamiseks.

(17) Läbiviidud uuringute põhjal ja pidades silmas *universaalteenuste säästvat ja tagatud rahastamist ning* võimaluste andmist siseturu vabaks arenguks on kohane *säilitada* reserveeritud ala ja erioiguste *võimalus* universaalteenuste rahastamise tagamiseks *liikmesriikidele, kes peavad seda vajalikuks.*

Selgitus

Seni, kuni komisjon ei ole teinud universaalteenuste rahastamismeetodite põhjalikku uuringut, ning pidades silmas raskusi, millega teatavad liikmesriigid on kokku puutunud, ei saa reserveeritud ala kui universaalteenuse rahastamismeetodit välistada.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 30

PÕHJENDUS 17

(17) Läbiviidud uuringute põhjal ja pidades silmas võimaluste andmist siseturu vabaks arenguks on kohane **lõpetada** reserveeritud ala ja eriõiguste kasutamine universaalteenuste rahastamise tagamiseks.

(17) Läbiviidud uuringute põhjal ja pidades silmas **universaalteenuste jätkuvat rahastamist ning** võimaluste andmist siseturu vabaks arenguks on kohane **säilitada** reserveeritud ala ja eriõiguste kasutamine universaalteenuste rahastamise tagamiseks **nendes liikmesriikides, kus seda vajalikuks peetakse.**

Selgitus

Seni, kuni komisjon ei ole teinud rahastamismeetodite alal põhjalikku uuringut, ei tohiks reserveeritud ala universaalteenuse osutamise kohustuste rahastamise puhul välistada.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Renato Brunetta ja Gabriele Albertini

Muudatusettepanek 31

PÕHJENDUS 18

(18) Universaalteenuse jääknetokulude katmine välisrahastamise abil võib mõnes liikmesriigis siiski osutada vajalikuks. Seepärast on kohane selgesõnaliselt kirjeldada alternatiivseid võimalusi universaalteenuse rahastamise tagamiseks sellisel määral, mis on vajalik ning piisavalt õigustatud, jättes kasutatavate rahastamismehhanismide valiku liikmesriikidele. Nendeks alternatiivideks on riigihankemenetlused ja – kui universaalteeninduse kohustus tähendab

(18) Universaalteenuse jääknetokulude katmine välisrahastamise abil võib mõnes liikmesriigis siiski osutada vajalikuks. Seepärast on kohane selgesõnaliselt kirjeldada alternatiivseid võimalusi universaalteenuse rahastamise tagamiseks sellisel määral, mis on vajalik ning piisavalt õigustatud, jättes kasutatavate rahastamismehhanismide valiku liikmesriikidele. Nendeks alternatiivideks on riigihankemenetlused ja – kui universaalteeninduse kohustus tähendab

nende teenuste osutajale netokulusid ning on määratud ettevõttele ebaõiglaseks koormaks – riiklik hüvitis ja kulude jagamine teenuse osutajate ja/või kasutajate vahel läbipaistval viisil sissemaksetena hüvitusfondi.

Liikmesriigid võivad kasutada muid ühenduse õigusega lubatud rahastamisviise, näiteks otsustada, et kasum, mille universaalteenuse pakkuja(d) teenivad muude kui universaalteenustega, tuleb täielikult või osaliselt loovutada universaalteenuste netokulude katmiseks, kuivõrd need on kooskõlas käesoleva direktiiviga.

nende teenuste osutajale netokulusid ning on määratud ettevõttele ebaõiglaseks koormaks – riiklik hüvitis ja kulude jagamine teenuse osutajate ja/või kasutajate vahel läbipaistval viisil sissemaksetena hüvitusfondi.

Or. it

Justification

The text proposed by the Commission would enable the Member States to stipulate that losses deriving from universal service should be financed from profits made from activities other than the universal service. Clearly, this would distort the normal functioning of the markets, as it would preclude the universal service provider from being able to operate in various markets in the way that regular economic operators can, by using profits derived from activities other than universal service to invest in innovation and development.

Furthermore, a provision of this kind is not consistent with the rules on accounting separation, which were introduced precisely in order to evaluate the burden of universal service and its funding.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 32 PÕHJENDUS 18

(18) Universaalteenuse jääknetokulude katmine välisrahastamise abil võib mõnes liikmesriigis siiski osutada vajalikuks. Seepärast on kohane selgesõnaliselt kirjeldada alternatiivseid võimalusi universaalteenuse rahastamise tagamiseks sellisel määral, mis on vajalik ning piisavalt õigustatud, jättes kasutatavate rahastamismehhanismide valiku liikmesriikidele. Nendeks alternatiivideks on riigihankemenetlused ja – kui universaalteeninduse kohustus tähendab

(18) Universaalteenuse jääknetokulude katmine välisrahastamise abil võib mõnes liikmesriigis siiski osutada vajalikuks. Seepärast on kohane selgesõnaliselt kirjeldada alternatiivseid võimalusi universaalteenuse rahastamise tagamiseks sellisel määral, mis on vajalik ning piisavalt õigustatud, jättes kasutatavate rahastamismehhanismide valiku liikmesriikidele. Nendeks alternatiivideks on ***reserveeritud ala säilitamine***, riigihankemenetlused ja – kui

nende teenuste osutajale netokulusid ning on määratud ettevõttele ebaõiglaseks koormaks – riiklik hüvitis ja kulude jagamine teenuse osutajate ja/või kasutajate vahel läbipaistval viisil sissemaksetena hüvitusfondi. Liikmesriigid võivad kasutada muid ühenduse õigusega lubatud rahastamisviise, **näiteks otsustada, et kasum, mille universaalteenuse pakkuja(d) teenivad muude kui universaalteenustega, tuleb täielikult või osaliselt loovutada universaalteenuste netokulude katmiseks**, kuivõrd need on kooskõlas käesoleva direktiiviga.

universaalteeninduse kohustus tähendab nende teenuste osutajale netokulusid ning on määratud ettevõttele ebaõiglaseks koormaks – riiklik hüvitis ja kulude jagamine teenuse osutajate ja/või kasutajate vahel läbipaistval viisil sissemaksetena hüvitusfondi. Liikmesriigid võivad kasutada muid ühenduse õigusega lubatud rahastamisviise, kuivõrd need on kooskõlas käesoleva direktiiviga.

Or. fr

Selgitus

Seni, kuni komisjon ei ole teinud universaalteenuste rahastamismeetodite põhjalikku uuringut, ning pidades silmas raskusi, millega teatavad liikmesriigid on kokku puutunud, ei saa reserveeritud ala välistada.

Lisaks tuleks ära jätta viide teenuseosutajapoolse ristsubsideerimise kohta, sest kasvava konkurentsi tingimustes on see kõnealusele teenuseosutajale ebaõiglane koormus.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 33 PÕHJENDUS 18

(18) Universaalteenuse jääknetokulude katmine välisrahastamise abil võib mõnes liikmesriigis siiski osutada vajalikuks. Seepärast on kohane selgesõnaliselt kirjeldada alternatiivseid võimalusi universaalteenuse rahastamise tagamiseks sellisel määral, mis on vajalik ning piisavalt õigustatud, jättes kasutatavate rahastamismehhanismide valiku liikmesriikidele. Nendeks alternatiivideks on riigihankemenetlused ja – kui universaalteeninduse kohustus tähendab nende teenuste osutajale netokulusid ning on määratud ettevõttele ebaõiglaseks koormaks – riiklik hüvitis ja kulude jagamine teenuse osutajate ja/või kasutajate vahel läbipaistval

(18) Universaalteenuse jääknetokulude katmine välisrahastamise abil võib mõnes liikmesriigis siiski osutada vajalikuks. Seepärast on kohane selgesõnaliselt kirjeldada alternatiivseid võimalusi universaalteenuse rahastamise tagamiseks sellisel määral, mis on vajalik ning piisavalt õigustatud, jättes kasutatavate rahastamismehhanismide valiku liikmesriikidele. Nendeks alternatiivideks on **reserveeritud ala säilitamine**, riigihankemenetlused ja – kui universaalteeninduse kohustus tähendab nende teenuste osutajale netokulusid ning on määratud ettevõttele ebaõiglaseks koormaks – riiklik hüvitis ja kulude jagamine teenuse

viisil sissemaksetena hüvitusfondi.
Liikmesriigid võivad kasutada muid ühenduse õigusega lubatud rahastamisviise, näiteks otsustada, et kasum, mille universaalteenuse pakkuja(d) teenivad muude kui universaalteenustega, tuleb täielikult või osaliselt loovutada universaalteenuste netokulude katmiseks, kuivõrd need on kooskõlas käesoleva direktiiviga.

osutajate ja/või kasutajate vahel läbipaistval viisil sissemaksetena hüvitusfondi.

Or. en

Selgitus

Seni, kuni komisjon ei ole teinud rahastamismeetodite alal põhjalikku uuringut, ei tohiks reserveeritud ala universaalteenuse osutamise kohustuste rahastamise puhul välistada. Viide teenuseosutajapoolse ristsubsideerimise kohta tuleks välja jätta, sest see tekitaks teenuseosutajale ebaõiglase koormuse kõige konkurentsitihedamatel turgudel.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Andrea Losco

Muudatusettepanek 34 PÕHJENDUS 24

(24) Täieliku konkurentsi tingimustes on nii universaalteenuste finantstasakaalu kui ka turumoonutuste piiramise seisukohast oluline, et põhimõttest, mille kohaselt hinnad kajastavad normaalseid kaubandustingimusi ja kulusid, eemalduks ainult avalike huvide kaitsmiseks. ***Selle eesmärgi saavutamiseks lubatakse liikmesriikidel säilitada ühtsed tariifid üksiksaadetise hinnaga postiteenustele, mida kõige sagedamini kasutavad tarbijad ning väikese ja keskmise suurusega ettevõtted. Liikmesriik võib säilitada ühtsed tariifid ka muude postisaadetiste puhul, et kaitsta avalikke huve, nagu näiteks juurdepääs kultuurile, piirkondlik ja sotsiaalne sidusus.***

(24) Täieliku konkurentsi tingimustes on nii universaalteenuste finantstasakaalu kui ka turumoonutuste piiramise seisukohast oluline, et põhimõttest, mille kohaselt hinnad kajastavad normaalseid kaubandustingimusi ja kulusid, eemalduks ainult avalike huvide kaitsmiseks.

Or. it

Selgitus

Viidet ühtsetele tariifidele tuleks piirata nii palju kui võimalik, et võimaldada turgu valitsevatele operaatoritele võrreldes konkureerivate operaatoritega samasugust paindlikkust hinnapoliitikas. See tagaks, et kõigil operaatoritel on turul oma teenuste osutamiseks võrdsed võimalused, ning eelkõige seda, et kõigi suhtes kohaldatakse ühtseid eeskirju.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 35
PÕHJENDUS 24

(24) **Täieliku** konkurentsi tingimustes on **nii universaalteenuste finantstasakaalu kui ka turumoonutuste piiramise seisukohast oluline, et** põhimõttest, mille kohaselt hinnad kajastavad **normaalset kaubandustingimusi** ja kulusid, **eemaldutaks ainult avalike huvide kaitsmiseks**. Selle eesmärgi saavutamiseks lubatakse liikmesriikidel säilitada ühtsed tariifid üksiksaadetise hinnaga postiteenustele, mida kõige sagedamini kasutavad tarbijad ning väikese ja keskmise suurusega ettevõtted. Liikmesriik võib säilitada ühtsed tariifid ka muude postisaadetiste puhul, et kaitsta avalikke huve, nagu näiteks juurdepääs kultuurile, piirkondlik ja sotsiaalne sidusus.

(24) **Tiheda** konkurentsi tingimustes on **oluline tagada, et universaalteenuse osutajatele võimaldatakse paindlikkust hindade kujundamisel, mis on vajalik, et tagada rahaliselt elujõuline universaalteenuste osutamine. Seepärast on oluline ühelt poolt tagada, et liikmesriigid kehtestavad üksnes tariife, mille puhul lähtutakse** põhimõttest, mille kohaselt hinnad kajastavad **nimetatud teatavatel juhtudel normaalset kaubanduslikku nõudlust** ja kulusid. Selle eesmärgi saavutamiseks lubatakse liikmesriikidel säilitada ühtsed tariifid üksiksaadetise hinnaga postiteenustele, mida kõige sagedamini kasutavad tarbijad ning väikese ja keskmise suurusega ettevõtted. Liikmesriik võib säilitada ühtsed tariifid ka muude postisaadetiste puhul, et kaitsta avalikke huve, nagu näiteks juurdepääs kultuurile, piirkondlik ja sotsiaalne sidusus. **Kulupõhise hinnakujunduse põhimõte ei takista universaalteenuse osutamise eest vastutavaid operaatoreid kohaldamast ühtseid tariife teenuste suhtes, mida osutatakse osana kõnealusest universaalteenusest.**

Or. fr

Selgitus

On asjakohane hinnata universaalteenuse osutajate suhtes järkjärgulise liberaliseerimise valikul kohaldatavate tariifiga seotud põhimõtete mõju, sest kõnealuse liberaliseerimisega peab universaalteenuse osutaja jaoks kaasnema vajalik paindlikkus, et tulla toime

konkurentsiga, ning võimalus kohaneda turunõudlusega.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 36
PÕHJENDUS 24 A (uus)

(24 a) Teiselt poolt peaks universaalteenuse osutajate suhtes kehtivaid tariifiga seotud tingimusi lihtsustama, et võimaldada ettevõtetel, massposti saatjatel ja erinevate klientide jaoks posti koondajatel siseneda postivoolu eri punktides.

Or. fr

Selgitus

On asjakohane hinnata universaalteenuse osutajate suhtes järkjärgulise liberaliseerimise valikul kohaldatavate tariifiga seotud põhimõtete mõju, sest kõnealuse liberaliseerimisega peab universaalteenuse osutaja jaoks kaasnema vajalik paindlikkus, et saada osa võrdsetest võimalustest.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 37
PÕHJENDUS 25

(25) Pidades silmas, et igas riigis reguleeritakse erinevalt tingimusi, milles turgu valitsev universaalteenuse osutaja peab toimima konkurentsile avatud keskkonnas, on kohane jätta liikmesriikidele vabadus otsustada, kuidas parimal viisil teostada järelevalvet ristsubsideerimise üle.

välja jüetud

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Andrea Losco

Muudatusettepanek 38
PÕHJENDUS 25

(25) Pidades silmas, et igas riigis reguleeritakse erinevalt tingimusi, milles turgu valitsev universaalteenuse osutaja peab toimima konkurentsile avatud keskkonnas, on kohane **jätta liikmesriikidele vabadus otsustada, kuidas parimal viisil teostada järelevalvet ristsubsideerimise üle.**

(25) Pidades silmas, et igas riigis reguleeritakse erinevalt tingimusi, milles turgu valitsev universaalteenuse osutaja peab toimima konkurentsile avatud keskkonnas, on kohane **lubada universaalteenuse osutajal kasutada paindlikkust hindade kujundamisel – universaalteenust reguleeriva raamistiku piires –, võttes arvesse erinevaid kulusid ja konkurentsitaset turu erinevates sektorites.**

Or. it

Selgitus

Täielikult konkurentsile avatud turul tuleks universaalteenuse osutajatele tagada paindlikkus hindade kujundamisel, et nad oleksid võimelised tõeliselt konkureerima teiste operaatoritega ja kohanema turunõuetega.

Uued turule sisenevad operaatorid tähendavad suuremat konkurentsipurvet universaalteenuse osutajatele kõige tulutoovamates turusektorites.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 39 PÕHJENDUS 26

(26) Pidades silmas üleminekut täielikule konkurentsiturule, on kohane nõuda liikmesriikidelt, et need säilitaksid kohustuse, mille kohaselt universaalteenuste pakkujad peavad pidama eraldi ja läbipaistvat arvestust; vajadusel võib selle korras teha muudatusi. See kohustus peaks andma riigi reguleerivatele asutustele, konkurentsiasutustele ja komisjonile teavet, mis on vajalik universaalteenuseid käsitlevate otsuste vastuvõtmiseks ja õiglastest turutingimustest kinnipidamise jälgimiseks, kuni konkurents muutub tõhusaks. Koostöö riigi reguleerivate asutuste vahel selle valdkonna võrdlusnäitajate ja juhiste väljatöötamisel peaks aitama kaasa nende eeskirjade ühtlustatud kohaldamisele.

(26) Pidades silmas üleminekut täielikule konkurentsiturule **ning tagamaks, et universaalteenuste kaudu mitteuniversaalteenuste ristsubsideerimine ei avaldaks kahjulikku mõju viimase konkurentsitingimustele**, on kohane nõuda liikmesriikidelt, et need säilitaksid kohustuse, mille kohaselt universaalteenuste pakkujad peavad pidama eraldi ja läbipaistvat arvestust; vajadusel võib selle korras teha muudatusi. See kohustus peaks andma riigi reguleerivatele asutustele, konkurentsiasutustele ja komisjonile teavet, mis on vajalik universaalteenuseid käsitlevate otsuste vastuvõtmiseks ja õiglastest turutingimustest kinnipidamise jälgimiseks, kuni konkurents muutub tõhusaks. Koostöö riigi reguleerivate asutuste vahel selle valdkonna võrdlusnäitajate ja juhiste väljatöötamisel

peaks aitama kaasa nende eeskirjade
ühtlustatud kohaldamisele.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Zsolt László Becsey

Muudatusettepanek 40
PÕHJENDUS 27 A (uus)

(27 a) Võttes arvesse tõsiasi, et suurem osa postiteenuste turust on juba konkurentsile avatud ja ka reserveeritud alal mõjutab universaalteenuse osutajat uute sidetehnoloogiate – nagu elektronposti süsteem – kasutajate kaudu konkurents, sundides universaalteenuse osutajat oma tegevust moderniseerima ja restruktureerima.

Or. en

Selgitus

On tõsiasi, et suurem osa postiteenuste turust on konkurentsile avatud. Uute sidetehnoloogiate kasutajad tähendavad konkurentsile reserveeritud alal universaalteenuse osutajale ning sunnivad teda oma tegevust moderniseerima ja restruktureerima.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ieke van den Burg ja Bernhard Rapkay

Muudatusettepanek 41
PÕHJENDUS 32

(32) Riigi reguleerivad asutused peaksid käesoleva direktiivi kohaste ülesannete täitmisel koordineerima oma tegevust vajaduse korral teiste liikmesriikide reguleerivate asutuste ja komisjoniga. See aitaks kaasa postiteenuste siseturu arengule ning aitaks saavutada kõikides liikmesriikides käesoleva direktiivi sätete ühtlast kohaldamist, eriti nendes valdkondades, kus ühenduse õigusakte kohaldav riigi seadus jätab riigi reguleerivale asutusele asjaomaste eeskirjade kohaldamisel rohkesti kaalutusõigust.

AM\659523ET.doc
Freelance-tõlge

17/40

(32) Riigi reguleerivad asutused peaksid käesoleva direktiivi kohaste ülesannete täitmisel koordineerima oma tegevust vajaduse korral teiste liikmesriikide reguleerivate asutuste ja komisjoniga. See aitaks kaasa postiteenuste siseturu arengule ning aitaks saavutada kõikides liikmesriikides käesoleva direktiivi sätete ühtlast kohaldamist, eriti nendes valdkondades, kus ühenduse õigusakte kohaldav riigi seadus jätab riigi reguleerivale asutusele asjaomaste eeskirjade kohaldamisel rohkesti kaalutusõigust.

PE 386.580v01-00

Kõnealune koostöö võiks muuhulgas toimuda direktiiviga 97/67/EÜ loodud komitees või Euroopa reguleerijate grupis. Liikmesriigid peaksid otsustama, millised organid on käesoleva direktiivi mõistes riigi reguleerivad asutused.

Kõnealune koostöö võiks muuhulgas toimuda direktiiviga 97/67/EÜ loodud komitees või Euroopa reguleerijate grupis. **Kõnealune komitee peaks koordineerima universaalteenuse osutamise kohustuste, hüvitusfondi ja tööstandardite suhtes kohaldatavat järelevalvemenetlust.** Liikmesriigid peaksid otsustama, millised organid on käesoleva direktiivi mõistes riigi reguleerivad asutused.

Or. en

Selgitus

Postiteenuste turu koondumine ja piiriülene tegevus vajavad piisavat järelevalvet nii riigi kui ka ELi tasandil.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 42
PÕHJENDUS 34

(34) Euroopa Parlamendi ja nõukogu teavitamiseks postiteenuste siseturu arengust peaks komisjon esitama neile institutsioonidele korrapäraselt aruandeid direktiivi 97/67/EÜ kohaldamise kohta.

(34) Euroopa Parlamendi ja nõukogu teavitamiseks postiteenuste siseturu arengust peaks komisjon esitama neile institutsioonidele korrapäraselt aruandeid direktiivi 97/67/EÜ kohaldamise kohta. **Oma järgmisesse aruandesse ja igal juhul mitte hiljem kui 31. detsembriks 2010 lisab komisjon direktiivis esitatud rahastamismeetodite tõhususe ning universaalteenuste ulatuse kasutaja vajadustele vastavuse hinnangu, mis põhineb laiapõhjalistel konsultatsioonidel huvitatud isikutega ja asjakohastel uuringutel.**

Or. fr

Selgitus

Enne reserveeritud ala tühistamist peaks komisjon tegema universaalteenuse tagamiseks kasutatavate rahastamismeetodite põhjaliku uuringu.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 43
PÕHJENDUS 34

(34) Euroopa Parlamendi ja nõukogu teavitamiseks postiteenuste siseturu arengust peaks komisjon esitama neile institutsioonidele korrapäraselt aruandeid direktiivi 97/67/EÜ kohaldamise kohta.

(34) Euroopa Parlamendi ja nõukogu teavitamiseks postiteenuste siseturu arengust peaks komisjon esitama neile institutsioonidele korrapäraselt aruandeid direktiivi 97/67/EÜ kohaldamise kohta.

Pärast laialdast konsulteerimist huvitatud isikutega ja asjakohaseid uuringuid lisab komisjon oma järgmisesse aruandesse ja igal juhul mitte hiljem kui 31. detsembriks 2010 põhjaliku hinnangu direktiivis esitatud rahastamismeetodite tõhususe ning universaalteenuste valdkonda kuuluvate teenuste kasutaja vajadustele vastavuse kohta.

Or. en

Selgitus

Seni, kuni komisjon ei ole teinud rahastamismeetodite alal põhjalikku uuringut, ei tohiks reserveeritud ala universaalteenuse osutamise kohustuste rahastamise puhul välistada.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Andrea Losco

Muudatusettepanek 44
ARTIKLI 1 PUNKT 2

Artikli 2 punkti c teine lõik (direktiiv 97/67/EÜ)

20. üksiksaadetise hinnaga postiteenused: postiteenused, mille jaoks tariif on kehtestatud universaalteenuste osutajate üldistes tingimustes üksikpostisaadetiste transpordi kohta.

välja jäetud

Or. it

Selgitus

Viidet ühtsetele tariifidele tuleks piirata nii palju kui võimalik, et võimaldada turgu valitsevatele operaatoritele võrreldes konkureerivate operaatoritega samasugust paindlikkust hinnapoliitikas. See tagaks, et kõigil operaatoritel on turul oma teenuste osutamiseks võrdsed võimalused, ning eelkõige seda, et kõigi suhtes kohaldatakse ühtseid eeskirju.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 45
ARTIKLI 1 PUNKTI 2 ALAPUNKT A
Artikli 2 punkt 6 (direktiiv 97/67/EÜ)

6. postisaadetis: aadressiga saadeti lõplikul kujul, millisel seda toimetab edasi postiteenuste osutaja. Lisaks kirjasaadetistele kuuluvad nende saadetiste hulka ka **näiteks raamatud**, kataloogid, ajalehed, perioodikaväljaanded ja postipakid, milles on kaubandusliku väärtusega või väärtuseta kaubad;

6. postisaadetis: aadressiga saadeti lõplikul kujul, millisel seda toimetab edasi postiteenuste osutaja. Lisaks kirjasaadetistele **ja otsepostitustele** kuuluvad nende saadetiste hulka ka kataloogid, ajalehed, perioodikaväljaanded ja postipakid, milles on kaubandusliku väärtusega või väärtuseta kaubad;

Or. fr

Selgitus

Otsepostituste määratluse säilitamine on veenev tõendus postisektoris kõnealuse turu eriomaste tunnusjoonte tunnustamise kohta.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 46
ARTIKLI 1 PUNKTI 2 ALAPUNKT B

b) punkt 8 jäetakse välja;

välja jäetud

Or. fr

Selgitus

Kui reserveeritud ala säilitatakse, on otsepostituste määratlus endiselt vajalik. Lisaks on otsepostituste määratluse säilitamine veenev tõendus postisektoris kõnealuse turu eriomaste tunnusjoonte tunnustamise kohta.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Corien Wortmann-Kool ja Karsten Friedrich Hoppenstedt

Muudatusettepanek 47
ARTIKLI 1 PUNKT 2 A (uus)
Artikli 3 lõige 1 (direktiiv 97/67/EÜ)

(2 a) Artikli 3 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Liikmesriigid tagavad, et kasutajatel on õigus universaalteenusele, mis hõlmab kindlaksmääratud kvaliteediga postiteenuse pidevat osutamist nende territooriumi igas punktis kõikidele kasutajatele taskukohase hinnaga.

Universaalteenuste hulka kuuluvad üksnes üksiksaadetise hinnaga osutatavad postiteenused.”

Or. en

Selgitus

Universaalteenuse põhieesmärgiks on kaitsta tarbijate huve Euroopas. Seepärast tuleks universaalteenuse puhul peamiselt keskenduda erakliendilt erakliendile saadavale postile. See ei sisalda massiposti.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Olle Schmidt

Muudatusettepanek 48
ARTIKLI 1 PUNKT 3 A (uus)
Artikli 3 lõige 4 (direktiiv 97/67/EÜ)

(3 a) Artikli 3 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Iga liikmesriik võtab vastu vajalikud meetmed tagamaks, et universaalteenus hõlmab vähemalt järgmisi teenuseid:
– kuni kaks kilogrammi kaaluvate üksikpostisaadetiste kogumine, sorteerimine, vedu ja kättetoimetamine;
ning
– täht- ja väärtsaadetistega seotud üksikpostisaadetiste kogumine, sorteerimine, vedu ja kättetoimetamine.”

Or. en

Selgitus

Üksikpostisaadetiste ja -kirjasaadetiste edasitoimetamisega on universaalteenuse nõue piisaval määral täidetud.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Heide Rühle

Muudatusettepanek 49

ARTIKLI 1 PUNKT 4

Artikli 4 lõige 1 a (uus) (direktiiv 97/67/EÜ)

1 a. Iga liikmesriik usaldab oma riiklikule reguleerivale asutusele kohustuse huvitatud isikutega konsulteerides üksikasjalikumalt määratleda universaalteenuse osutamise kohustus, eelkõige seoses kättetoimetamisaja, kogumis- ja kättetoimetamissagedusega ning universaalteenuse turvalisuse ja usaldusväärusega.

Or. en

Selgitus

Riiklikele reguleerivatele asutustele tuleks anda ülesanne määratleda üksikasjalikult universaalteenuse osutamise kohustus, konsulteerides seejuures huvitatud isikutega.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Olle Schmidt

Muudatusettepanek 50

ARTIKLI 1 PUNKT 4

Artikli 4 lõige 2 (direktiiv 97/67/EÜ)

2. Liikmesriigid võivad määrata ühe või mitu ettevõtet eri universaalteenuste osutamiseks ja/või territooriumi eri osade katmiseks. Kui nad seda teevad, siis määravad nad ühenduse õigusaktide kohaselt nende kohustused ja neile antud õigused ning avaldavad need kohustused ja õigused. Seejuures võtavad liikmesriigid meetmeid, et universaalteenuste osutaja määramise tingimused põhineksid objektiivsuse, mittediskrimineerimise ja eesmärgile vastavuse põhimõtetel **ja moonutaksid võimalikult vähe turgu** ning et ettevõtja määramine universaalteenuste osutajaks oleks ajaliselt piiratud. Liikmesriigid teatavad komisjonile, kelle nad on määranud universaalteenuste osutajaks.

2. Kui seda peetakse vajalikuks, võivad liikmesriigid määrata ühe või mitu ettevõtet eri universaalteenuste osutamiseks ja/või territooriumi eri osade katmiseks. Kui nad seda teevad, siis määravad nad ühenduse õigusaktide kohaselt nende kohustused ja neile antud õigused ning avaldavad need kohustused ja õigused. Seejuures võtavad liikmesriigid meetmeid, et universaalteenuste osutaja määramise tingimused põhineksid objektiivsuse, mittediskrimineerimise ja eesmärgile vastavuse põhimõtetel ning et ettevõtja määramine universaalteenuste osutajaks oleks ajaliselt piiratud. Liikmesriigid teatavad komisjonile, kelle nad on määranud universaalteenuste osutajaks.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Bernhard Rapkay ja Ieke van den Burg

Muudatusettepanek 51
ARTIKLI 1 PUNKT 4
Artikli 4 lõige 2 a (uus) (direktiiv 97/67/EÜ)

2 a. Liikmesriigid tagavad, et ettevõtjad, kellele usaldatakse universaalteenuse osutamine, järgivad minimaalseid sotsiaalseid standardeid, et hoida kõnealuses valdkonnas ära ebastabiilsete töötingimuste esilekerkimine.

Selgitus

Turu konkurentsile avamisel tuleb meeles pidada, et töötingimused vajavad erilist kaitset, eriti tööhõive stabiilsuse ja sissetuleku suhtes. Kõigile turul osalejatele tuleb tagada võrdsed tingimused, et vältida konkurentsi moonutamist.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Heide Rühle

Muudatusettepanek 52
ARTIKLI 1 PUNKT 4
Artikli 4 lõige 2 a (uus) (direktiiv 97/67/EÜ)

2 a. Liikmesriigid võivad nõuda, et valitud operaator tagaks oma töötajatele eelnevalt tööl olnud töötajatega võrreldes samad õigused, kui üleminek oleks toimunud nõukogu 14. veebruari 1977. aasta direktiivi 77/187/EÜ (liikmesriikide nende seaduste ühtlustamise kohta, mis käsitlevad töötajate õiguste kaitset äriühingute, ettevõtete või nende osade üleminekul)¹ tähenduses.

¹ EÜT L 61, 5.3.1977, lk 26.

Selgitus

Tuleb tagada töötajate kaitse juhul, kui universaalteenuse operaatori tegevuse võtab üle teine operaator.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Astrid Lulling

Muudatusettepanek 53

ARTIKLI 1 PUNKT 8

Artikli 7 lõige 1 (direktiiv 97/67/EÜ)

1. Alates 1. jaanuarist 2009 liikmesriigid ei anna ega säilita ainu- või eriõigusi **postiteenindus**asutuste rajamiseks või **postiteenuste osutamiseks**. Liikmesriigid võivad rahastada universaalteenuste osutamist, kasutades **ühte või mitut nendest vahenditest, mis on ette nähtud lõigetes 2, 3 ja 4, või muid** vahendeid, mis on kooskõlas EÜ asutamislepinguga.

1. Liikmesriigid võivad rahastada universaalteenuste osutamist, kasutades vahendeid, mis on kooskõlas EÜ asutamislepinguga.

Or. fr

Selgitus

Subsidiaarsuse põhimõtte kohaselt peaks liikmesriikidele olema lubatud rahastada universaalteenuse osutamise kohustusi, kasutades mis tahes vahendeid, mis on kooskõlas EÜ asutamislepingu sätetega.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 54

ARTIKLI 1 PUNKT 8

Artikli 7 lõige 1 (direktiiv 97/67/EÜ)

1. Alates 1. jaanuarist 2009 liikmesriigid ei anna ega säilita ainu- või eriõigusi **postiteenindus**asutuste rajamiseks või **postiteenuste osutamiseks**. **Liikmesriigid võivad** rahastada universaalteenuste osutamist, kasutades ühte või mitut nendest vahenditest, mis on ette nähtud lõigetes 2, 3 ja 4, või muid vahendeid, mis on kooskõlas EÜ asutamislepinguga.

1. Alates 1. jaanuarist 2009 liikmesriigid ei anna ega säilita ainu- või eriõigusi **kui moodust rahastada universaalteenust. Ilma et see piiraks lõike 6 kohaldamist, võivad liikmesriigid** rahastada universaalteenuste osutamist, kasutades ühte või mitut nendest vahenditest, mis on ette nähtud lõigetes 2, 3 ja 4, või muid vahendeid, mis on kooskõlas EÜ asutamislepinguga.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Olle Schmidt

Muudatusettepanek 55
ARTIKLI 1 PUNKT 8
Artikli 7 lõige 2 (direktiiv 97/67/EÜ)

2. Liikmesriigid võivad tagada universaalteenuste osutamise, hankides sellised teenused kehtivate riigihanke eeskirjade kohaselt.

2. Liikmesriigid võivad tagada universaalteenuste osutamise, hankides sellised teenused kehtivate riigihanke eeskirjade kohaselt **pakkujale, kes pakub kõige madalamaid kulutusi ja suudab osutada universaalteenuseid.**

Selgitus

Et soodustada tõhusust ning vähendada universaalteenuse hüvitamiskulutusi, peaksid liikmesriigid korraldama hankeid, mille puhul lõplikuks valikukriteeriumiks on madalaim hind.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Corien Wortmann-Kool

Muudatusettepanek 56
ARTIKLI 1 PUNKT 8
Artikli 7 lõige 2 (direktiiv 97/67/EÜ)

2. **Liikmesriigid võivad tagada** universaalteenuste osutamise, hankides sellised teenused kehtivate riigihanke eeskirjade kohaselt.

2. **Toetuse puhul tagavad liikmesriigid** universaalteenuste osutamise, hankides sellised teenused kehtivate riigihanke eeskirjade kohaselt.

Selgitus

Kui ükski ettevõtja ei ole nõus universaalteenust ilma toetuseta osutama, võib riigihankemenetlus toetuse puhul tagada läbipaistva, tulemusliku ja tõhusa tulemuse.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Corien Wortmann-Kool

Muudatusettepanek 57

ARTIKLI 1 PUNKT 8

Artikli 7 lõike 3 esimene lõik (direktiiv 97/67/EÜ)

3. Kui liikmesriik teeb kindlaks, et universaalteenuste osutamise kohustused, nagu need on sätestatud käesolevas direktiivis, on seotud netokuludega ning kujutavad endast universaalteenuste osutaja(te)le ebaõiglast rahalist koormust, võib ta:

3. Kui liikmesriik teeb kindlaks, et universaalteenuste osutamise kohustused, nagu need on sätestatud käesolevas direktiivis, on seotud netokuludega ning kujutavad endast universaalteenuste osutaja(te)le ebaõiglast rahalist koormust **ja ükski ettevõtja ei ole nõus universaalteenust ilma toetuseta osutama**, võib ta:

Or. en

Selgitus

Toetusmehhanismide kasutamist, nagu neid kirjeldatakse artikli 7 lõike 3 punktides a ja b, võib kaaluda üksnes siis, kui ükski ettevõtja ei ole nõus universaalteenust ilma toetuseta osutama. Kui mõni ettevõtja on nõus universaalteenust ilma toetuseta osutama, ei ole riigihankemenetlus vajalik (vt muudatusettepanek 2).

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 58

ARTIKLI 1 PUNKT 8

Artikli 7 lõige 4 (direktiiv 97/67/EÜ)

4. Kui netokulu jagatakse lõike 3 punkti b kohaselt, võib liikmesriik luua hüvitusfondi, mida võib rahastada teenusepakkujate ja/või kasutajate tasudest ning mida sellel eesmärgil haldab abisaajast või -saajatest sõltumatu organ. Liikmesriik võib teenusepakkujale artikli 9 lõike 2 kohaselt teenindusloa andmise tingimuseks seada kohustuse teha kõnealusesse fondi rahaline osamakse **või täita universaalteenuste osutamise kohustusi**. Sellisel viisil võib rahastada ainult artiklis 3 nimetatud teenuseid.

4. Kui netokulu jagatakse lõike 3 punkti b kohaselt, võib liikmesriik luua hüvitusfondi, mida võib rahastada teenusepakkujate ja/või kasutajate tasudest ning mida sellel eesmärgil haldab abisaajast või -saajatest sõltumatu organ. Liikmesriik võib teenusepakkujale artikli 9 lõike 2 kohaselt teenindusloa andmise tingimuseks seada kohustuse teha kõnealusesse fondi rahaline osamakse. Sellisel viisil võib rahastada ainult artiklis 3 nimetatud teenuseid.

Or. en

Selgitus

Tuleks vahet teha ettevõtjate vahel, kes on määratletud kui universaalteenuse osutajad, ja teiste teenuseosutajate vahel.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ieke van den Burg ja Bernhard Rapkay

Muudatusettepanek 59

ARTIKLI 1 PUNKT 8

Artikli 7 lõige 4 (direktiiv 97/67/EÜ)

4. Kui netokulu jagatakse lõike 3 punkti b kohaselt, võib liikmesriik luua hüvitusfondi, mida võib rahastada teenusepakkujate ja/või kasutajate tasudest ning mida sellel eesmärgil haldab abisaajast või -saajatest sõltumatu organ. Liikmesriik võib teenusepakkujale artikli 9 lõike 2 kohaselt teenindusloa andmise tingimuseks seada kohustuse teha kõnealusesse fondi rahaline osamakse või täita universaalteenuste osutamise kohustusi. Sellisel viisil võib rahastada ainult artiklis 3 nimetatud teenuseid.

4. Kui netokulu jagatakse lõike 3 punkti b kohaselt, võib liikmesriik luua hüvitusfondi, mida võib rahastada teenusepakkujate ja/või kasutajate tasudest ning mida sellel eesmärgil haldab abisaajast või -saajatest sõltumatu organ. Liikmesriik võib teenusepakkujale artikli 9 lõike 2 kohaselt teenindusloa andmise tingimuseks seada **iga operaatori** kohustuse **valida, kas** teha kõnealusesse fondi rahaline osamakse või täita universaalteenuste osutamise kohustusi. Sellisel viisil võib rahastada ainult artiklis 3 nimetatud teenuseid.

Or. en

Selgitus

Liikmesriikidel ei tohiks olla õigust kohustada iga turul tegutsejat pakkuma universaalteenust; see võib oluliselt takistada uute sisenejate turulepääsu. „Pay-or-play” tüüpi mehhanism ei ole valikuvõimalus mitte igale üksikule liikmesriigile, vaid igale üksikule turul tegutsevale operaatorile.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Astrid Lulling

Muudatusettepanek 60

ARTIKLI 1 PUNKT 8

Artikli 7 lõige 5 a (uus) (direktiiv 97/67/EÜ)

5 a. Juhul kui liikmesriik on seisukohal, et ükski eespool loetletud vahenditest ei taga universaalteenuse osutamise netokulude katmiseks kestvat ja toimivat rahastamist, võib ta jätkata teenuste reserveerimist universaalteenuse osutaja(te)le.

Kõnealused teenused piirduvad üksnes siseriikliku kirjavahetuse ja sissetulevate rahvusvaheliste kirjasaadetiste kogumise, sorteerimise, veo ja kättetoimetamisega, olenemata sellest, kas tegemist on kiirendatud kättetoimetamisega või mitte, järgmiste kaalu- ja hinnapiirangute raames:

- alates 1. jaanuarist 2009 on kaalupiirang 50 grammi. Käesolev kaalupiirang ei kehti juhul, kui tariif on kiireima kategooria esimese kaaluastme kirjasaadetise üldhinnast vähemalt kaks ja pool korda kõrgem;***
- universaalteenuse osutamiseks vajalikul määral võib otseposti reserveerimist jätkata samade kaalu- ja hinnapiirangute raames;***
- pimedatele ja vaegnägijatele ettenähtud tasuta postiteenuste korral on lubatud erandid kaalu- ja hinnapiirangutest;***
- universaalteenuse osutamise tagamiseks vajalikul määral, näiteks kui liikmesriigi postiteenuste erijooned seda eeldavad, võib väljamineva rahvusvahelise posti reserveerimist jätkata samade kaalu- ja hinnapiirangute raames.***

Or. en

Selgitus

Komisjon peab esitama aruande kõigi erinevate universaalteenuse osutamise rahastamismeetodite tõhususe kohta. Kuni selle ajani tuleb reserveeritud ala säilitada samadel tingimused.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Astrid Lulling

Muudatusettepanek 61

ARTIKLI 1 PUNKT 8

Artikli 7 lõige 5 b (uus) (direktiiv 97/67/EÜ)

5 b. Komisjon viib läbi põhjaliku uuringu, et hinnata iga liikmesriigi poolt rakendatud rahastamismeetodite tõhusust vastavalt heale tavale ning seda, kas universaalteenuste valdkonda kuuluvad

teenused on piisavad, et vastata kasutaja vajadustele. Kõnealuse uuringu põhjal ja pärast laiaulatuslikku konsulteerimist sidusrühmadega, kuid mitte hiljem kui 31. detsembril 2010, esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande koos ettepanekuga, mis kinnitab vajaduse korral postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimise lõplikuks tähtajaks 2012. aasta või määrab uuringu järeldusi silmas pidades kindlaks mis tahes muud meetmed.

Or. en

Selgitus

Komisjon peab esitama aruande kõigi erinevate universaalteenuse osutamise rahastamismeetodite tõhususe kohta. Kuni selle ajani tuleb reserveeritud ala säilitada samadel tingimused.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 62

ARTIKLI 1 PUNKT 8

Artikli 7 lõige 5 a (uus) (direktiiv 97/67/EÜ)

5 a. Kui liikmesriik on seisukohal, et ükski eespool loetletud viisidest ei taga universaalteenuse osutamise netokulude katmise säästvat rahastamist, võib ta jätkata teatavate teenuste reserveerimist kindlaksmääratud universaalteenuse osutajale. Teenused, mida võib reserveerida, on riikliku kirjavahetuse ja sissetulevate rahvusvaheliste kirjasaadetiste kogumine, sorteerimine, vedu ja kättetoimetamine, olenemata sellest, kas tegemist on kiirendatud kättetoimetamisega või mitte, järgmiste kaalu- ja hinnapiirangute raames. Alates 1. jaanuarist 2009 on kaalupiirang 50 grammi. Käesolev kaalupiirang ei kehti juhul, kui tariif on kiireima kategooria esimese kaaluastme kirjasaadetise üldhinnast vähemalt kaks ja pool korda kõrgem. Pimedatele ja vaegnägijatele ettenähtud tasuta postiteenuste korral on lubatud

erandid kaalu- ja hinnapiirangutest. Universaalteenuse osutamise tagamiseks vajalikul määral, näiteks kui liikmesriigi postiteenuste eriomadused seda eeldavad, võib väljamineva rahvusvahelise posti reserveerimist jätkata samade kaalu- ja hinnapiirangute raames.

Or. fr

Selgitus

Komisjon peaks koostama aruande erinevate alternatiivsete rahastamismeetodite tõhususe kohta. Kuni selle ajani tuleb reserveeritud ala säilitada samadel tingimusel, nagu need on sätestatud direktiivis 97/67/EÜ.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 63

ARTIKLI 1 PUNKT 8

Artikli 7 lõige 5 b (uus) (direktiiv 97/67/EÜ)

5 b. Komisjon viib läbi uuringu, et hinnata kõigi rahastamismeetodite tõhusust kooskõlas liikmesriikides kehtiva hea tavaga ning hinnata, kas universaalteenus vastab kasutaja vajadustele. Kõnealuse uuringu järeldustele toetudes ja pärast laiaulatuslikku konsulteerimist sidusrühmadega, kuid enne 31. detsembrit 2010, esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande koos ettepanekuga, mis kinnitab vajaduse korral postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimise lõplikuks tähtajaks 2012. aasta või määrab uuringu järeldusi silmas pidades kindlaks mis tahes muud etapid.

Or. fr

Selgitus

Komisjon peaks koostama aruande erinevate alternatiivsete rahastamismeetodite tõhususe kohta. Kuni selle ajani tuleb reserveeritud ala säilitada samadel tingimusel, nagu need on sätestatud direktiivis 97/67/EÜ.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 64

ARTIKLI 1 PUNKT 8

Artikli 7 lõige 5 a (uus) (direktiiv 97/67/EÜ)

5 a. Juhul kui liikmesriik on seisukohal, et ükski eespool loetletud vahenditest ei taga universaalteenuse osutamise netokulude katmiseks kestvaid ja toimivad rahastamist, võib ta jätkata teenuste reserveerimist universaalteenuse osutaja(te)le.

Kõnealused teenused piirduvad üksnes riikliku kirjavahetuse ja sissetulevate rahvusvaheliste kirjasaadetiste kogumise, sorteerimise, veo ja kättetoimetamisega, olenemata sellest, kas tegemist on kiirendatud kättetoimetamisega või mitte, järgmiste kaalu- ja hinnapiirangute raames:

– alates 1. jaanuarist 2009 on kaalupiirang 50 grammi. Kõnealune kaalupiirang ei kehti juhul, kui tariif on kireima kategooria esimese kaaluastme kirjasaadetise üldhinnast vähemalt kaks ja pool korda kõrgem;

– universaalteenuse osutamiseks vajalikul määral võib otseposti reserveerimist jätkata samade kaalu- ja hinnapiirangute raames;

– pimedatele ja vaegnägijatele ettenähtud tasuta postiteenuste korral on lubatud erandid kaalu- ja hinnapiirangutest;

– universaalteenuse osutamise tagamiseks vajalikul määral, näiteks kui liikmesriigi postiteenuste eriomadused seda eeldavad, võib väljamineva rahvusvahelise posti reserveerimist jätkata samade kaalu- ja hinnapiirangute raames.

Or. en

Selgitus

Komisjon peab esitama aruande kõigi erinevate universaalteenuse osutamise rahastamismeetodite tõhususe kohta. Kuni selle ajani tuleb reserveeritud ala säilitada samadel tingimused.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 65
ARTIKLI 1 PUNKT 8
Artikli 7 lõige 5 b (uus)

5 b. Komisjon viib läbi põhjaliku uuringu, et hinnata iga liikmesriigi poolt rakendatud rahastamismeetodite tõhusust vastavalt heale tavale ning seda, kas universaalteenuste valdkonda kuuluvad teenused on piisavad, et vastata kasutaja vajadustele. Kõnealuse ülevaate põhjal ja pärast laiaulatuslikku konsulteerimist sidusrühmadega, kuid mitte hiljem kui 31. detsembril 2010, esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande koos ettepanekuga, mis kinnitab vajaduse korral postiteenuste siseturu rajamise lõpuleviimise lõplikuks tähtajaks 2012. aasta või määrab uuringu järeldusi silmas pidades kindlaks mis tahes muud meetmed.

Or. en

Selgitus

Komisjon peab esitama aruande kõigi erinevate universaalteenuse osutamise rahastamismeetodite tõhususe kohta. Kuni selle ajani tuleb reserveeritud ala säilitada samadel tingimustel.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 66
ARTIKLI 1 PUNKT 8 A (uus)
Artikkel 8 (uus) (direktiiv 97/67/EÜ)

8 a) Artikkel 8 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 8

Artikli 7 sätted ei piira liikmesriikide õigust:

– kehtestada universaalteenuse osutajate suhtes kohaldatavaid erisätteid, lähtudes universaalteenuse osutamise vajadustest ning vastavalt objektiivsetele, proportsionaalsetele ja mittediskrimineerivatele kriteeriumidele;

– korraldada universaalteenuse osutamiseks postkastide paigaldamist avalikult kasutatavatele teedele, postmarkide väljaandmist ning kohtu- ja haldusmenetluste puhul kasutatavat tähtitud posti saatmise teenust vastavalt siseriiklikele õigusaktidele.”

Or. en

Selgitus

On asjakohane lubada liikmesriikidel kehtestada erisätteid universaalteenuse osutajate kasuks, mis on tõhusaks universaalteenuse osutamiseks vajalik. Erinevates siseriiklikes õigusaktides on universaalteenuse osutajatele ette nähtud teatavatest erisätetest tulenevad hüvised (näiteks seoses transpordialaste õigusaktidega, erandid eeskirjades, nagu näiteks veoautode suhtes kehtiv keeld sõita pühapäeviti), võimaldades neil osutada universaalteenust nende liikmesriigi poolt kindlaksmääratud tingimustel.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 67
ARTIKLI 1 PUNKT 8 A (uus)
Artikkel 8 (direktiiv 97/67/EÜ)

8 a) Direktiivi 97/67/EÜ artikkel 8 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 8

Artikli 7 sätted ei piira liikmesriikide õigust:

– kehtestada siseriiklikes õigusaktides universaalteenuse osutajate suhtes kohaldatavaid erisätteid, lähtudes universaalteenuse osutamise vajadustest ning vastavalt objektiivsetele, proportsionaalsetele ja mittediskrimineerivatele kriteeriumidele;

– korraldada universaalteenuse osutamiseks postkastide paigaldamist avalikult kasutatavatele teedele, postmarkide väljaandmist ning kohtu- ja haldusmenetluste puhul kasutatavat tähtitud posti saatmise teenust vastavalt siseriiklikele õigusaktidele.”

Selgitus

On asjakohane lubada liikmesriikidel jätkuvalt kehtestada erisätteid universaalteenuse osutajatele, mida õigustab vajadus võimaldada universaalteenuse osutamist. Erinevates siseriiklikes õigusaktides on universaalteenuse osutajatele ette nähtud teatavate erisätetega kaasnevad hüvised (näiteks seoses transpordi õigusaktidega), mida õigustavad universaalteenuse osutamise nõuded.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Olle Schmidt

Muudatusettepanek 68
ARTIKLI 1 PUNKT 10
Artikli 9 lõige 2 (direktiiv 97/67/EÜ)

2. Teenuste puhul, mis kuuluvad artiklis 3 määratletud universaalteenuste hulka, võivad liikmesriigid kehtestada loa andmise korra, sh üksiklitsentsid sel määral, mis on vajalik, et tagada oluliste nõuete täitmine ja universaalteenuste säilimine.

2. Teenuste puhul, mis kuuluvad artiklis 3 määratletud universaalteenuste hulka, võivad liikmesriigid kehtestada loa andmise korra, sh üksiklitsentsid sel määral, mis on vajalik, et tagada oluliste nõuete täitmine ja universaalteenuste säilimine. ***Nimetatud meetmed ei või seejuures olla ei ebaproportsionaalsed ega ebaõiglased.***

Or. en

Selgitus

Liikmesriigid ei tohi kehtestada ebaproportsionaalseid või ebaõiglasi meetmeid, et säilitada vanade monopolide tegutsemise.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 69
ARTIKLI 1 PUNKT 10
Artikli 9 lõike 2 teine lõik (direktiiv 97/67/EÜ)

Lubade andmise korral ***võidakse***:

Iga kord, kui liikmesriigid määravad vastavalt artikli 4 lõikele 2 ühe või enama ettevõtte universaalteenuste osutajaks, võidakse lubade andmise korral:

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Heide Rühle

Muudatusettepanek 70
ARTIKLI 1 PUNKT 10
Artikli 9 lõike 2 teine lõik (direktiiv 97/67/EÜ)

Lubade andmise korral võidakse:

– **vajaduse korral** seada tingimuseks universaalteenuse osutamise kohustus,

– **vajaduse korral** kehtestada asjaomaste teenuste kvaliteedi, kättesaadavuse ja osutamisega seotud nõuded,

– **vajaduse korral rakendada kohustust teha rahalisi osamakseid artiklis 7 viidatud jagamismehhanismidesse.**

Lubade andmise korral võidakse:

– seada tingimuseks universaalteenuse osutamise kohustus,

– kehtestada asjaomaste teenuste kvaliteedi, kättesaadavuse ja osutamisega seotud nõuded; **juhul kui nõuded sobivad kokku ühenduse õigusega ja on ära märgitud pakkumiskutses või kirjeldustes, võivad need eelkõige käsitleda sotsiaalseid ja keskkonnanorme,**

– **kehtestada kohustus tagada oma töötajatele eelnevalt tööl olnud töötajatega võrreldes samad õigused, kui üleminek oleks toimunud nõukogu 14. veebruari 1977. aasta direktiivi 77/187/EÜ tähenduse piires.**

Or. en

Selgitus

On vaja selgesõnaliselt lubada liikmesriikidel kehtestada eelkõige sotsiaalseid ja keskkonnanorme vastavuses 2004. aasta riigihankedirektiividega. Lisaks on vaja kindlustada töötajate kaitse olukorras, kus universaalteenuse operaatori tegevuse võtab üle teine operaator.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 71
ARTIKLI 1 PUNKT 10
Artikli 9 lõike 2 teine lõik (direktiiv 97/67/EÜ)

Lubade andmise korral võidakse:

– vajaduse korral seada tingimuseks universaalteenuse osutamise kohustus,

Lubade andmise korral võidakse:

– vajaduse korral seada tingimuseks universaalteenuse osutamise kohustus,
– **vajaduse korral rakendada kohustust teha rahalisi osamakseid artiklis 7 viidatud jagamismehhanismidesse,**

– **anda postiteenuse osutajatele õigus valida universaalteenuse ühe või enama teenuse**

komponendi osutamise kohustuse ja kohustuse vahel teha kõnealuste teenuse komponentide osutamiseks rahalisi osamakseid artiklis 7 viidatud jagamismehhanismidesse,

– vajaduse korral kehtestada asjaomaste teenuste kvaliteedi, kättesaadavuse ja osutamisega seotud nõuded,

– vajaduse korral kehtestada asjaomaste teenuste kvaliteedi, kättesaadavuse ja osutamisega seotud nõuded.

– vajaduse korral rakendada kohustust teha rahalisi osamakseid artiklis 7 viidatud jagamismehhanismidesse.

Or. fr

Selgitus

On asjakohane selgitada liikmesriikide võimalust kehtestada volitusmehhanismid, mis võimaldavad postiteenuste osutajatel valida ühe või enama universaalteenuse osutamise kohustuse ja kohustuse vahel teha rahalisi osamakseid kõnealuste kohustuste täitmiseks universaalteenuse osutaja poolt. See tõstaks õiguskindlust nende liikmesriikide jaoks, kes soovivad kehtestada „pay or play” reguleerimissüsteemid.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 72
ARTIKLI 1 PUNKT 10
Artikli 9 lõike 2 teine lõik (direktiiv 97/67/EÜ)

Lubade andmise korral muudele kui määratud universaalteenuse osutajatele võidakse vajaduse korral rakendada kohustust teha rahalisi osamakseid artiklis 7 viidatud jagamismehhanismidesse.

Ettevõtjad võivad valida jagamismehhanismidesse rahaliste osamaksete tegemise ja universaalteenuse osutamise kohustuse vahel.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 73
ARTIKLI 1 PUNKT 10

Artikli 9 lõike 2 kolmanda lõigu teine taane (direktiiv 97/67/EÜ)

– viia selleni, et teenusepakkujale kehtestatakse universaalteenuste osutamise kohustused, kvaliteedi, kättesaadavuse ja osutamise nõuded ning lisaks ka rahalised maksed jagamismehhanismi,

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean-Paul Gauzès

Muudatusettepanek 74
ARTIKLI 1 PUNKT 13
Artikkel 11a (direktiiv 97/67/EÜ)

(13) Lisatakse artikkel 11a.

välja jäetud

„Artikkel 11a

Kui on vaja kaitsta kasutajate huve ja/või edendada tõhusat konkurentsi ning arvestades oma riigi tingimusi, tagavad liikmesriigid läbipaistvad ja mittediskrimineerivad tingimused juurdepääsuks järgmistele postinfrastruktuuri osadele või postiteenuste: postindeksite süsteem, aadresside andmebaas, postkontorikastid, kogumis- ja kättetoimetamiskastid, teave aadressi muutmise kohta, saadetiste ümbersuunamise teenus, saatjale tagastamise teenus.“

Or. fr

Selgitus

Käesoleva teema ühtlustamine ühenduse tasandil ei ole vajalik, sest mõnes liikmesriigis on võetud erimeetmeid, et tagada postioperaatoritele juurdepääs teatavatele universaalteenuse infrastruktuuri osadele kooskõlas riigi postisektori nõudmistega ja tunnusjoontega.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 75
ARTIKLI 1 PUNKT 13
Artikkel 11a (direktiiv 97/67/EÜ)

Kui on vaja kaitsta kasutajate huve ja/või edendada tõhusat konkurentsi ning arvestades oma riigi tingimusi, tagavad liikmesriigid läbipaistvad ja mittediskrimineerivad tingimused juurdepääsuks järgmistele postiinfrastruktuuri osadele või postiteenuste: postiindeksite süsteem, aadresside andmebaas, postkontorikastid, kogumis- ja kättetoimetamiskastid, teave aadressi muutmise kohta, saadetiste ümbersuunamise teenus, saatjale tagastamise teenus.

Kui on vaja kaitsta kasutajate huve ja/või edendada tõhusat konkurentsi ning arvestades oma riigi tingimusi, tagavad liikmesriigid läbipaistvad ja mittediskrimineerivad tingimused juurdepääsuks järgmistele postiinfrastruktuuri osadele või postiteenuste: postiindeksite süsteem, aadresside andmebaas, postkontorikastid, kogumis- ja kättetoimetamiskastid, **jaotusteenused**, teave aadressi muutmise kohta, saadetiste ümbersuunamise teenus, saatjale tagastamise teenus.

Or. en

Selgitus

Juurdepääs üleriiklikule jaotusvõrgule on postiturule tulemusliku sisenemise jaoks ülioluline.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Andrea Losco

Muudatusettepanek 76
ARTIKLI 1 PUNKT 14
Artikli 12 punkt b (direktiiv 97/67/EÜ)

– hinnad peavad olema kulupõhised **ja stimuleerima tõhusust; liikmesriik võib avaliku huviga seotud põhjustel otsustada, et kogu tema territooriumil ja/või teistesse Euroopa riikidesse saatmisel rakendatakse ühtset tariifi üksiksaadetise hinnaga postiteenuste ja muude saadetiste puhul,**

– hinnad peavad olema kulupõhised; **universaalteenuse osutajad võivad korrigeerida oma hindasid, et kohandada nende pakutavad teenused universaalteenuse raames turu nõudlusele, võttes arvesse erinevaid hindasid ja konkurentsitaset erinevates turusektorites,**

Or. it

Selgitus

Täielikult konkurentsile avatud turul tuleks universaalteenuse osutajatele tagada paindlikkus hindade kujundamisel, et nad oleksid võimelised tõeliselt konkureerima teiste operaatoritega ja kohanema turunõuetega. Uued turule sisenevad operaatorid tähendavad suuremat

konkurentsisisurvet universaalteenuse osutajatele kõige tulutoovamates turusektorites.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Katerina Batzeli

Muudatusettepanek 77
ARTIKLI 1 PUNKT 15
Artikli 14 lõige 3 a (uus) (direktiiv 97/67/EÜ)

3 a. Kui liikmesriik jätkab teatavate teenuste reserveerimist, nagu on sätestatud artikli 7 lõikes 6, peab universaalteenuse osutaja oma raamatupidamissüsteemi raames eraldi raamatupidamise arvestust ühelt poolt reserveeritud sektori iga teenuse kohta ning teiselt poolt mittereserveeritud teenuste kohta. Mittereserveeritud teenuste raamatupidamises peaksid teenused, mis on osa universaalteenusest, ja need, mis seda ei ole, olema selgesti eristatavad. Selline raamatupidamissüsteem toimib objektiivselt õigustataval kuluarvestuse põhimõttel.

Or. en

Selgitus

Erirahastamise korral tundub sellise raamatupidamissüsteemi kehtestamine universaalteenuse osutaja suhtes õigustatud. Näiteks on loogiline pidada eraldi raamatupidamise arvestust seni, kuni tagatakse reserveeritud ala.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Olle Schmidt

Muudatusettepanek 78
ARTIKLI 1 PUNKT 20
Artikkel 22 a (uus) (direktiiv 97/67/EÜ)

1. Kui riiklik reguleeriv asutus kavatses kehtestada meetme, mis paneb teenuseosutajate peale artikli 9 lõikes 1 või 2 viidatud kohustused, teavitab ta sellest komisjoni, esitades kavandatava meetme põhjenduse ja üldiseloostuse. Otsus selliste meetmete alaliseks muutmise või pikendamise kohta tehakse vastavalt lõigete 1 ja 2 sätetele.

Selgitus

Tagamaks, et komisjon saab asjakohaselt tegutseda juhul, kui liikmesriik kavatseb kehtestada reeglid või meetmed monopolide kaitseks, tõkestades seega siseturu rajamise lõpuleviimist, tuleb riiklikelt reguleerivatelt asutustelt nõuda teabe esitamist nende tegevuse kohta.